CURRICULUM VITAE

1. Mbiemri:	Canaj
2. Emri:	Kimete
3. Kombesia:	shqiptare
4. Data e lindjes	12.02.1973
5. Vendi i lindjes:	Skivjan, Gjakovë, Kosovë
6. Kontakti:	
Email:	kimete.canaj@uni-prizren.com
Tel:	+383 49 665388
7. Arsimimi:	
Institucioni:	Universiteti i Gracit
Data e diplomimit:	09.09.1999
Diploma :	" Magister der Philosophie " Mag. phil./ Studim i gjuhësisë, gjermanistikës dhe edukimit
	Tema e magjistraturës: *Interferenz zwischen Albanisch und Deutsch / Interferenca në mes të gjuhës shqipe dhe gjermane.* Mentor: O.Prof. Dr.Hermann Ölber dhe O. Prof. Dr. Karl Sorning
Institucioni:	Universiteti i Vjenës
Data e diplomimit:	14.03.2016
Diploma :	"Doktor der Philosophie" /Fusha e gjuhësisë dhe edukimit
	Tema: *Bildungs- und (Fremd-) Sprachenpolitik in Kosova* Schwerpunkt: *Deutsch als Fremdsprache* Mentor:O. Prof.Dr. Rudolf de Cillia dhe O. Prof. Mag. Dr. Florian Menz
Institucioni:	Universiteti i Prishtinës
Data	1992- 1995
Diploma :	
Remarks:	

8. Publikimet shkencore:			
Tema	*Revista shkencore*	*Impact factor/ISSN*	*Viti / vëllimi*
Phraseologismen mit Tiernamen im Albanischen, Deutschen und Englischen. Eine komparative Untersuchung	*Balkanstic Forum*	*Peer review (Scopus)*	*2021,* në botim
Gender Equality Policies and Gender Mindset in Kosovo	Gender Linguistic Inquire	*Web of Science*	*2021 në botim*
Development of professional competences in foreign language training in Kosovo	*CMSC2020*	*Web of Science/Scopus*	*2021 në botim*
Deutsch als Fremdsprache im kosovarischen Bildungssystem	Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa FzDiMOS – Regensburg	*Peer review*	*2021, në botim*
Mehrsprachigkeit in Kosova	Mehrsprachigkeit. Hrsg. Jörg Meier & Inci Dirim. Julius Klinkhardt UTB. Bad Heilbrunn	*Peer review*	*2021, në botim*
Didaktik und Methodik im DaF- Unterricht	Tagungsband zur V. Jahrestagung des FZ DiMOS	Peer review	2019 Tagungsband zur V. Jahrestagung des FZ DiMOS
Roli i profesorit austriak Hermann M. Ölberg në studimin dhe promovimin e gjuhës dhe kultirës shqipe.Studimet albanistike në vendet ku flitet gjermanisht. Konference shkencore, 26-27 10.2017, Prishtinë	Akademia e Shkencave dhe Arteve të Kosovës http://www.ashak.org/repository/docs/wwgj_sf2_817123.pdf		2018, Volume 781-797
Sprachenpolitik und Fremdsprachenpolitik in Kosova. In Politik und Macht in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur“. Sonderausgabe der Zeitschrift	Folia Linguistica et Litteraria. Beiträge von der 9.SOEGV-Jahrestagung, Bar. 09-13. Nov. 2016**.** **2017, Nr. 18/ 2** **http://www.folia.ac.me/arhiva18_2.html**	*Peer review* ESCI Liste (Emergency Science Citation Index). *Web of Science*	*2017, Nr 18/ 2 Fq. 173-195*
Language policy and language planning in	Cultures and Languages in Contact. A. Boudlal, E.		2016

Kosova.	Erguig; A.Sabil (Hrsg). Rabat		
Terminological Problems: Unification Vs. Creation of Terms during Translation: Case Study German - Albanian. In: Translation from/into Languages of Limited Diffusion	SSPUL- Slovesk´a spoločnost prekladatelóv umeleckej literatúry. Bratislava		*2015*
Methodological Approach on Teaching German Language in Lower and Higher Secondary Schools in Kosova. In 12th International Academic Conference	IISES, Prague, 0702331. Prague, IISES. S. 209-222	**3,5** https://ideas.repec.org/p/sek/iacpro/0702331.html	2014 fq. 209-222
Overview of the Foreign Language Learning Policy in Education System in Kosova. In 10th International Academic Conference, Vienna	IISES	**3, 5** ISBN 978-80-87927-02-1, IISES S.4-8 https://ideas.repec.org/p/sek/iacpro/0200873.html	2014 fq. 4-8
Zukunftschancen der deutschen Sprache in Kosova. In: Dietmar Goltschnigg und Anton Schwob (Hrsg.): *Zukunftschancen der deutschen Sprache in Mittel-, Südost- und Osteuropa*. Grazer Humboldt-Kolleg 20.-24. November 2002. Redaktion: Helga Mitterbauer und Christian Neuhuber, S. 285-292. Wien: Edition Praesens.	In: Dietmar Goltschnigg und Anton Schwob (Hrsg.): *Zukunftschancen der deutschen Sprache in Mittel-, Südost- und Osteuropa*. Grazer Humboldt-Kolleg 20.-24. November 2002. Redaktion: Helga Mitterbauer und Christian Neuhuber,		2004 fq. 285-292
The Role of Women on the Government and Management of Public and Private Institutions and in the democratisation of Kosova.	In: International Perspectives on Qualitative Research in the Social Sciences", Euroqual - Project, Cardiff University, London, 4-6 May 2010, S. 59-61.		2010 fq. 59-61

Canaj, Kimete (2005). Kontributi i Gustav Meyer-it për gjuhësinë shqiptare.	Seminari ndërkombëtar për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare. Nr 24/1, Prishtinë fq. 503-516.		2005 Nr 24/1, Prishtinë S. 503-516.
Jakupaj-Canaj, Kimete (2003). Analizë krahasuese e fjalëformimit të foljeve në gjuhën gjermane dhe gjuhën shqipe. Compare analysis of German and Albanian verbs.	*21st Seminar of Albanian Language and Literature 21/2*, Prishtinë 2003		2003 fq.313 -321.
Jakupaj-Canaj, Kimete (2002). "Introduction in to Linguistic" CD, Prishtina.	CD e financuar nga projekti SOROS – 2002		2002
Jakupaj - Canaj, Kimete (2002). "Language Identity"	"Filologjia" Nr. 11, Wissenschaftliche Zeitschrift der Philologischen Fakultät, Universität Prishtina.		2002 Nr. 11 Prishtina
Jakupaj - Canaj, Kimete (2001). Bazat semantike të fjalëformimit. Semantic Bases of Word-formation".	"Filologji" Nr. 9 Wissenschaftliche Zeitschrift der Philologischen Fakultät, Universität Prishtina.		2001 Nr.9. Prishtina. fq. 199- 209
Jakupaj - Canaj, Kimete(2000). Shumëkuptimsia e fjalëve dhe fjalëformimi situativ në leksikonin mental.	Filologji" Nr. 8, Wissenschaftliche Zeitschrift der Philologischen Fakultät, Universität Prishtina. S. 227-240.		2000 Nr. 8 fq. 227-240
Jakupaj, Kimete (1999). „Zusammenleben zwischen Serben und Albanern". In: Magazin „*Minerva*". Graz, S. 18 – 22.	"Minerva " Nr. 3 Graz		1999 Nr. 3 fq. 18-22

9. Libra të botuar

Titulli i librit	*Fusha e studimit*	*ISSN/ISBN*	*Viti*
Canaj, Kimete (2005).	*Shkencat e translacionit,*	**ISBN**-9951 -422-01-2	*2005*

Übersetzung des Buches vom Deutschen ins Albanische: „Einführung in die Translationswissenschaft“ von Erich Prunč- „*Hyrje në Shkencat e Translacionit*“. Prishtinë: Papyrus.	*Linguistikë kontrastive*		
Canaj, Kimete (2010).*Kontrastive Aspekte der Derivation beim Adjektiv im Albanischen und Deutschen*. Hamburg: Dr. Kovac.	*Linguistikë kontrastive/ Gjermanisht – Shqip*	**ISBN 978 -3-8300-4962-3**	*2010*
Canaj, Kimete (2019) Bildungs- und (Fremd-) Sprachenpolitik in Kosova Schwerpunkt: Deutsch als Fremdsprache, Verlag Dr. Kovac, Hamburg	*Sprachenpolitik, Bildungssprachenpolitik Fremdsprachenpolitik*	**ISSN 1435- 6570** **ISBN 978-3-339-10242-3**	2019

10. Përvoja e punës:	
Data:	Prej tetorit 1999 - 2003
Vendi:	Prishtinë
Emri i institucionit:	Fakulteti i Filologjisë/ Dega Gjuhë dhe Letërsi Gjermane Universiteti i Prishtinës
Pozita:	Ligjëruese e rregullt
Përshkrimi:	L/U: Leksikologji L: Historia e gjuhës gjermane PS: Hyrje në Linguistikë L/U: Hyrje në teknikën e punës
Data:	Shtator 2003 – shtator 2005
Vendi:	Prishtinë
Emri i institucionit:	Ministria e Arsimit dhe Shkencës së Kosovës
Pozita:	Drejtoreshë e Departamentit të Arsimit të Lartë
Përshkrimi:	Përgjegjëse për menaxhimin dhe koordinimin e arsimit të lartë në Kosovë, nënshkrimin e kontratave të para me Komisionin Evropian, fillimin e programit Tempus, dhe hartimin e ligjit të parë të arsimit të lartë si dhe draftimin e parë për themelimin e Agjencisë së Akreditimit.
Data:	2005-2007 LV. Albanische Sprache und Kultur Grundmodul und Aufbaumodul Sprachwissenschaftliche Vorlesung und Übung Albanisch

	LV. Einführung in die Translationswissenschaft: Albanisch – Deutsch/Deutsch –Albanisch Karl Franzens Universität, Graz. Institut für Translationswissenschaft.
Vendi:	Grac
Emri i institucionit:	Universiteti i Gracit / Instituti i Shkencave të Përkthimit
Pozita:	Ligjëruese
Përshkrimi:	LV. Albanische Sprache und Kultur Grundmodul und Aufbaumodul Sprachwissenschaftliche Vorlesung und Übung Albanisch LV. Einführung in die Translationswissenschaft: Albanisch – Deutsch/Deutsch –Albanisch
Data:	2008 – 2010
Vendi:	Vienë
Emri i institucionit:	IOM – International Organisatuin for Migration
Pozita:	Udhëheqëse në projekt shkencor (Head of Reserachproject**)**
Përshkrimi:	IOM- Projektleiterin, Migration und Reintegration.
Data:	2010- 2015
Vendi:	Prishtinë
Emri i institucionit:	Komisioni Evropian – Programi Tempous
Pozita	Udhëheqëse nacionale e programir TEMPUS
Përshkrimi	Drejtoreshë për të gjitha programet e EU për arsimin e lartë: Tempus, Erasmus, Jean Monnet
Data	2016 -
Vendi	Prizren
Emri i institucionit:	Universiteti i Prizrenit "Ukshin Hoti"
Pozita:	Profesor Assistent
Përshkrimi:	Mësimdhënëse me angazhim të rregullt në këtë universitet: Deutsche Grammatik I, Deutsche Grammatik II, Morphologie, Kreatives Schreiben, Fehleranalyse, Einführung in die Translationswissenschaft
11. Seminare/trajnime/konferenca/kualifikime tjera:	

Canaj, Kimete (2020), Digital Education. Freie Universität Berlin, Berlin 22-24 February 2020.
Canaj, Kimete (2020). Foreign Language Learning, Berlin. Humboldt Universität. 15-18 Juni, 2020. DAF/DAZ – E-Learning and Foreign Language in German Schools. Berlin.
Canaj, Kimete (2015). "Terminological problems: Unification vs. creation of terms during translation: Case study German-Albanian". Vortrag, 28.11.2015. 3rd International Conference, Translation from/into Languages of Limited Diffusion. SSPOL und SSPUL, Bratislava, 27-28. 11.2015,

Canaj, Kimete (2015). "The Language Policy in Kosova". Vortrag, 11. 09.2015. 7th Junior Researchers Meeting in Applied Linguistics- ZHAW, School of Applied Linguistics. ZHAW Zurich University of Applied Sciences, Winterthur, 10.-12. 09. 2015.

Canaj, Kimete (2014). Methodological Approach on Teaching German Language in Lower and Secondary Education in Kosova. Vortrag, 2.09.2014. 12th International Academic Conference - IISES, Prague, 1.-04. 09.2014

Canaj, Kimete (2014). Foreign Language Policy in Kosova. Vortrag, 3.06.2014. 10th International Academic Conference –IISES, Vienna, 2.-4. 4.2014.

Canaj, Kimete (2013). Gender in Social and Political Contest in Kosovo. Vortrag, 22.03.2013. ECPG - 3rd European Conference on Politics and Gender. University Pompeu Fabra, Barcelona, 21.-23.03.2013.

Canaj, Kimete (2010**).** Higher Education Management in Kosova. Vortrag. 12.09.2010. OECD General IMHE Conference. IMHE- International Management of Higher Education in a World Changed Utterly-"Doing More with Less". OECD LEED Trento Centre, Paris 13.-15.09.2010.

Canaj, Kimete (2010). The Role of Women on the Governance of public and private Institutions and in the democratisation of Kosova". Vortrag. 5.05.2010. Internationale Tagung**.** International Perspectives on Qualitative Research in the Social Sciences. Organisiert von Universität Cardiff, London, 4.-6.05.2010

Canaj, Kimete (2009). Panel Diskussion: "Ein umfassender, multidisziplinärer Ansatz gegen Menschenhandel" Wien, 16.10.2009.

Canaj, Kimete, (2009). Migration and Remigration in Kosova. Vortrag, 19.11.2009. In IOM-Conference. Building Structures for Assisted Voluntary Return. The specific Case of Chechen Returnees, Wien, 19.09.2009

Canaj, Kimete (2008). Die Rolle der Mehrsprachigkeit in europäischen Familien. Vortrag,18.07.2008) In: Negotiating Europe. Jewish and Non-Jewish Spaces (Kommunikationsräume des Europäischen – Jüdische Wissenskulturen jenseits des Nationalen). Jena, 15.-19.07.2008.

Canaj, Kimete (2003). Accreditation and Evaluation Procedure in Higher Education Institutions in Kosova. Vortrag, 8.05.2003. In: Internationale Tagung. Quality on Higher Education.

Prishtina,08.-11.05.2003.

Canaj, Kimete (2003). Strategy of Higher Education in Kosova. In: Tagung ”Sharing Knowledge and Expertise”.Prishtina, 5.-06.05.2003

Canaj, Kimete (2003). Curriculum Development of German Language for primary and secondary schools. In. Internationale Tagung “Curriculum Development and Development of Teaching and Learning Materials for primary and secondary Education”. Gjakova, 27. -30.03.2003.

Canaj, Kimete (2002). Zukunftschancen der deutschen Sprache in Kosova. In. *Zukunftschancen der deutschen Sprache in Mittel-, Südost- und Osteuropa*. Grazer Humboldt-Kolleg 23. November 2002. Graz.

Canaj, Kimete (2002). “Analizë krahasuese e foljeve në gjuhën gjermane dhe shqipe”. In. Seminari ndërkombëtar për gjuhën dhe letërsinë shqipe . Prishtina. 6 -12 August 2002.

Canaj, Kimete (2002). “Language Policy in Kosova”. Vortrag 10.05.2002. Tagung. Conference for Peace and Democracy. Wien, 09-11. May 2002.

Canaj, Kimete (2002). The Strategic Plan on Quality Assurance on Higher Education. Vortrag, 26.09.2002. 2nd European Quality Days in Kosova. Prishtina, 26.-27.09. 2002.

Canaj, Kimete (2002). Higher Education System in Kosova. Vortrag, 27.07.2002. Internationale Konferenz für Bildung und Wissenschaft. Prishtinë, 27.-30.07.2002

Bursa	Juli –August 1995	DAAD Stipendium am Institut für Germanistik, Universität Heidelberg
	1997-1998	OEAD Leistungsstipendium
	2000-2001	OEAD - Bertha von Suttner Stipendium
	08.-09.2002	Leadership and Management on Higher Education –sponsored by U.S. Department of State.
	2003-2004	OEAD - Bertha von Suttner Stipendium
Vizita studimore / Study Visits		
	13.09. - 5.10.2002	“Quality Assurance and Development Programmes” USAID . Bureau of Educational and Cultural Affairs.
	1.12. - 05.12.2002	“Financing Management on Higher Education” organised by UNESCO – CEPES in Bonn.
	10.02. - 17.02.2002	“Quality Assurance in Higher Education“ organised by UNESCO – CEPES in London.

12. Të dhëna shtesë:

Aftësitë organizative dhe kompetencat:	Drejtoreshë e Departamentit të arsimit të lartë, Shefe e Sektorit për gjuhën shqipe në Universitetin e Gracit, Koordinatore nacionale e programit të Tempusit/ Udhëheqëse e projekteve shkencore Bashkëredaktore e revistës shkencore IISES, Shefe Dege, bashkëpunëtore shkencor Member of Editorial Advisory Board of online Research Paper – "International Journal of Teaching & Education" seit Juni 2014
Aftësitë kompjuterike:	Office,

Shkathtësitë gjuhësore: (A1 - C2, sipas CEFR)				
Gjuha	*Të folurit*	*Të shkruarit*	*Të lexuarit*	*Të dëgjuarit*
Gjermanisht	C2	C2	C2	C2
Serbisht	B2	B2	B2	B2
Anglisht	C1	C1	C2	C1
Frëngjisht	A1	A1	A1	A1
Aktivitete tjera:				
Anëtare e Shoqatës profesionale për interpret dhe përkthyes „Universitas" në Vienë	Nga viti 2005 Mitglied des Berufsverbandes für Dolmetscher und Übersetzer UNIVERSITAS – Austria, seit September 2005			
Anëtare e Bordit Këshillues për Botime	Member of Editorial Advisory Board of online Research Paper – "International Journal of Teaching & Education" seit Juni 2014			